

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-26 ta' Novembru, 2012

Citazzjoni Numru. 792/2011

**Guido Attard Biancardi**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fis-16 ta' Awissu 2011 fejn gie premess:

Illi l-esponent twieled fl-1 ta' Awissu 1950 minn ġenituri li jisimhom John Attard u Antonia nee' Biancardi: Dok A

Illi fl-att tat-twelid li jgorr in-numru progressiv 6762 tal-1950 il-kunjom tal-esponent gie ndikat bħala "*Attard*".

Illi bħala fatt l-esponent kien dejjem u konsistentement magħruf kemm mill-familjari tiegħu u kemm mis-soċjeta'

Pagna 1 minn 6

Qrati tal-Gustizzja

bħala "*Guido Attard Biancardi*". Illi fid-diversi dokumenti uffiċjali li tagħhom hu detentur, ismu hu ndikat b'dan il-mod.

Illi għalhekk qed issir talba biex issir il-korrezzjonijiet neċessarji u opportuni sabiex ma' l-isem tal-esponent jiżdied ukoll il-kunjom ta' ommu '*Biancardi*' biex b'hekk ismu sħiħ jiġi ndikat bħala '*Guido Attard Biancardi*'.

Illi f'dan ir-rigward u għas-skopijiet ta' ekonomija ta' ġudizzju l-istess talba qed issir fiċ-ċertifikat taż-żwieġ tal-esponent ma' martu Carmen nee' Zarb liema ċertifikat taż-żwieġ iġorr in-numru progressiv 804 tas-sena 1973: Dok B;

Illi apparti mis-suespost u għas-skopijiet ta' ekonomija ta' ġudizzju qed issir talba biex l-istess korrezzjonijiet jiġu awtorizzati fiċ-ċertifikat tat-twelid tat-tifel tiegħu bl-isem '**Jonathan**' bin l-istess attur għall-finijiet ta' din l-azzjoni, liema ċertifikat tat-twelid għandu n-numru progressiv 5514/1975: Dok C;

Illi dawn il-korrezzjonijiet għandhom isiru biex jiġi evitat kull tip ta' ekwivoku li jista' jkun ta' preġudizzju għall-esponenti u membri tal-familja tiegħu.

Għaldaqstant, l-esponent umilment jitlob lil dina l-Onorabbli Qorti jogħgobha prevja dikjarazzjoni li l-attur kien kontestement magħruf bil-kunjom '*Attard Biancardi*':

a. Tordna li jsir l-korrezzjonijiet kollha neċessarji fl-att tat-twelid tal-esponent bin-numru progressiv 6762 tan-1950 fejn isiru annotazzjonijiet fl-att tat-twelid tal-istess attur, fis-sens li hu jiġi ndikat u magħruf bħala '*Guido Attard Biancardi*' kull fejn ikun hemm meħtieġ;

b. Tordna li jsiru korrezzjonijiet fl-att taż-żwieġ tal-esponent bin-numru progressiv 804 tas-sena 1973 fejn isiru annotazzjonijiet fl-att taż-żwieġ fis-sens li l-esponent jiġi ndikat u magħruf bħala '*Guido Attard Biancardi*' kull fejn ikun hemm meħtieġ;

c. Tordna li jsiru korrezzjonijiet fl-att tat-twelid tat-tifel 'Jonathan' bin l-esponent bin-numru progressiv 5514 tas-sena 1975 fejn isiru annotazzjonijiet fl-att tat-twelid fis-sens fejn it-tiel jiġi ndikat bil-kunjom '*Attard Biancardi*' wara l-isem Jonathan kif ukoll il-kunjom '*Attard Biancardi*' jiġi ndikat wara kunjom l-esponent fl-istess att;

d. Tordna li tali annotazzjonijiet isiru wkoll f'kull att ta' l-istat ċivili tar-rikorrenti fejn din tkun neċessarja fis-sens li jiġu miżjuda l-kliem '*magħruf bħala Guido Attard Biancardi*', liema korrezzjonijiet isiru wkoll mill-konvneut f'kull att tal-istat ċivili tar-rikorrenti personalment kif ukoll mal-mara tiegħu u tat-tifel Jonathan fejn hu meħtieġ, u dan kollu prevja kull provvediment ieħor li dina l-Onorabbli Qorti jidhrilha xieraq fiċ-ċirkostanzi tal-każ

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li huwa minn issa ngunt in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku preżentata fit-28 ta' Settembru 2011, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok huwa essenzjali għall-intergrita' tal-ġudizzju li r-rikorrenti jitlob bl-applikazzjoni tal-Artikolu 175 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta għal korrezzjoni fl-okkju ta' din il-kawża fis-sens li huwa għandu jidher bil-kunjom '*Attard*' u mhux '*Attard Biancardi*' stante li l-kunjom '*Biancardi*' ma jappartjenix lilu skond kif jirriżulta mill-Att tat-Twelid tiegħu bin-numru ta' iskrizzjoni 6762 tas-sena 1950;

2. Illi *in limine litis* ukoll huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

3. Illi in vena preliminari wkoll, huwa essenzjali li t-talbiet tar-rikorrenti kif imniżżla fir-rikors ġuramentat tiegħu jiġu preċeduti minn talba oħra separata li permezz

tagħha jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex tiddikjara li r-rikorrenti Guido Attard kien konsistentement imsejjaħ u magħruf bil-kunjom '**Attard Biancardi**' u mhux bil-kunjom ta' '**Attard**' kif hekk jidher fl-atti tal-istat ċivili rispettivi tiegħu;

4. Illi bla preġudizzju għal fuq espost l-ewwel talba tar-rikorrenti hija insostenibbli *stante* li l-Att tat-Twelid oriġinali tar-rikorrenti ma jipprovdi l-ebda kolonna, intestatura jew spazju ta' l-ebda tip fejn jista' jiġi inserit il-kunjom tat-tarbija.

5. Illi bla ħsara għal premess, rigward it-tieni u t-tielet talba, jekk tali azzjoni qed tiġi sostnuta fuq l-artikolu 253 (1) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta, l-esponent umilment jirrileva li ma jirriżultax mid-dokumenti li ġew mehmuża flimkien mar-rikors ġuramentat li fid-dati ta' reġistrazzjoni rispettivi tagħhom kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni fl-imsemmijin Att Ċivili tar-rikorrenti, u ċjoe' l-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 6762/1950 u / jew l-Att taż-Żwieġ bin-numru ta' iskrizzjoni 804/1973 u / jew fl-Att tat-Twelid ta' iben ir-rikorrenti bin-numru ta' iskrizzjoni 5514/1975, u għalhekk ġaladarba ma kien sar l-ebda żball jew ommissjoni jsegwi li l-ebda korrezzjoni, tiswija jew żieda ta' kunjom ieħor ma tista' tiġi effetwata lill-imsemmija atti tal-istat ċivili skond id-dettami tal-artikolu 253 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

6. Illi għalhekk, għal kull *buon fini*, l-esponenti jissuggerixxi li għandha tintalab annotazzjoni fis-sens li fejn jidher Guido Attard fl-Att taż-Żwieġ bin-numru ta' iskrizzjoni 804/1973 u fl-Att tat-Twelid ta' ibnu bin-numru ta' iskrizzjoni 5514/1975, jiġi miżjud il-kliem '**magħruf bħala Guido Attard Biancardi**'.

7. Illi dejjem bla ebda preġudizzju għas-surriferit ir-raba' talba tar-rikorrenti inkwantu tirreferi għal atti tal-istat ċivili oħra apparti l-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 6762/1950, l-Att taż-Żwieġ bin-numru ta' iskrizzjoni 804/1973 u fl-Att tat-Twelid ta' iben ir-rikorrenti bin-numru ta' iskrizzjoni 5514/1975 hija insostenibbli *ai termini* tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta

Kopja Informali ta' Sentenza

sakemm ir-rikorrenti ma jispeċifikax in-numru u s-sena relattivi tal-atti tal-istat ċivili li għalihom qed jagħmlu riferenza;

8. Illi subordinatament għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża odjerna, l-esponent mhuwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk huwa jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

9. Illi bla preġudizzju għal premess, l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil jew nuqqas ta' aġir tal-esponent, u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

10. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat il-verbal tas-seduta fejn il-kawża ġiet differita għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel it-talba tiegħu *ai termini* tal-artikolu 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili, kif ukoll l-artikolu 92 (2) tal-Kodiċi Ċivili ukoll. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata peress li l-attur minn dejjem kien magħruf bil-kunjom **Attard Biancardi**; dan tal-aħħar huwa kunjom xbubit ommu. Differentement minn kawżi oħra fejn it-talbiet attriċi ma ġewx akkolti, hemm allura ness viċin biżżejjed mal-attur biex ikollu d-dritt iżid dan il-kunjom ma' kunjom missieru. Naturalment il-konvenut ma

Kopja Informali ta' Sentenza

jaħtix għal dak illi ġara u allura m'għandux ibati spejjeż. L-aħħar talba pero' ma tistax tiġi milqugħa għaliex ma hemmx indikati l-atti li tagħhom qed tintalab korrezzjoni.

**Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' l-ewwel tlett talbiet attriċi, u tiċħad ir-raba' talba għar-raġuni ġja' ndikata.**

**L-ispejjeż tal-kawża jiġu sopportati mill-attur.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----